



ZMLUVA O OBCHODNOM ZASTÚPENÍ

uzavretá podľa § 652 a nasl. zákona č. 513/1991 Z.z. Obchodný zákonník v platnom znení
medzi:

I. ZMLUVNÉ STRANY

CESTOVNÁ KANCELÁRIA:

Obchodné meno: FIRO-tour, s.r.o.
Zapísaná: v OR Okresného súdu BA I, v odd. Sro, Vložka 40425/B
Sídlo: Vajnorská 100/A, 831 04 Bratislava
IČO: 36 356 441
IČ DPH: SK2022176761
Bankové spojenie: IBAN SK86 7500 1712 8000 2561 7373 BIC CEKOSKBX
Zastúpená: Ing. Marcel Siekel, obchodný riaditeľ
Tel.: 02/59 20 40 20
Fax: 02/54 43 51 62
e-mail: provizne@firotour.sk
Web stránka: www.firotour.sk

/ďalej len zastúpený/

^a CESTOVNÁ AGENTÚRA / CESTOVNÁ KANCELÁRIA:

Obchodné meno: Kultúrne a informačné centrum mesta Kremnica
Zapísaná: ŽR 680-10155, č. ŽO-2005 / 02695 / 3 / HEE
Sídlo/Trvalé bydlisko: Štefánikovo námestie 35/44, 967 01 Kremnica
Zastúpená: Ing. Zuzana Tileschová
IČO: 37999095 DIČ: 2022061921
IČ DPH: SK2022061921
Bankové spojenie: 2058610951
IBAN: SK87 0200 0000 0020 5861 0951 BIC: SUBASKBX VUB banka
Centrála / Korešpondenčná adresa: Štefánikovo námestie 35/44, 967 01 Kremnica
Tel.: 0908 190 311 E-mail: infocentrum@kremnica.sk
Pobočka / Korešpondenčná adresa:
Tel.: E-mail:

/ďalej len Obchodný zástupca/

I. PREAMBULA A DEFINOVANIE POJMOV

1. Zmluvné strany sú si vedomé, že ich podnikanie a pôsobenie v cestovnom ruchu je podriadené regulovanej právnej úprave, ktorá zabezpečuje a garantuje najmä práva a nároky Cestujúcich. S prihliadnutím na uvedené deklarujú, že len dôsledné dodržiavanie zákonných a zmluvných povinností zabezpečí dodržiavanie práv a nárokov Cestujúcich vyplývajúcich z príslušnej právnej úpravy a zároveň aj naplnenie vzájomných práv a povinností zmluvných strán podľa tejto Zmluvy.
2. Cestujúci" (v jednotnom aj množnom čísle): fyzická osoba, ktorá uzatvára zmluvu o zájazde, alebo ktorej majú byť poskytnuté služby cestovného ruchu na základe uzatvorenej zmluvy o zájazde.
3. „Zákon“: zákon č. 170/2018 Z. z. o zájazdoch, spojených službách cestovného ruchu, niektorých podmienkach podnikania v cestovnom ruchu a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
4. „Trvanlivý nosič“: prostriedok, ktorý umožňuje Cestujúcemu alebo Zastúpenému, alebo Obchodnému zástupcovi uchovať jemu adresované informácie spôsobom umožňujúcim ich použitie v budúcnosti na čas, ktorý zodpovedá účelu týchto informácií, a ktorý umožňuje nezmenené reprodukovanie uložených informácií najmä papier, e-mail, SMS, USB kľúč, CD, DVD, pamäťová karta alebo pevný disk počítača.
5. „Predajné miesto“: prevádzkareň alebo iný priestor, kde Zastúpený, alebo Obchodný zástupca obvykle vykonáva svoju podnikateľskú činnosť, vrátane webového sídla alebo iných prostriedkov diaľkovej komunikácie, ktoré umožňujú uzatvorenie zmluvy o zájazde bez súčasnej fyzickej prítomnosti zmluvných strán zmluvy o zájazde.

II. PREDMET ZMLUVY A SPLNOMOCNENIE

1. Predmetom tejto Zmluvy je dojednanie vzájomných práv a povinností, za ktorých sa Obchodný zástupca zaväzuje najmä:
 - a) vyvíjať činnosť smerujúcu k aktívnej ponuke a uzatváraniu zmlúv o zájazde v zmysle § 16 Zákon a (ďalej len „zmluva o zájazde“) z produktového portfólia Zastúpeného,
 - b) dojednávať a uzatvárať zmluvy o zájazde v mene Zastúpeného za podmienok uvedených v tejto Zmluve a príslušnej zmluvnej a právnej úprave,
 - c) sprostredkovať predaj a poskytovanie iných služieb ponúkaných alebo zabezpečovaných Zastúpeným (ďalej spolu len „činnosť“), za čo sa Zastúpený zaväzuje vyplatiť Obchodnému zástupcovi províziu a poskytnúť ďalšie plnenia v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.
2. Zastúpený splnomocňuje podpisom tejto Zmluvy Obchodného zástupcu, aby v mene a na účet Zastúpeného za účelom naplnenia predmetu tejto Zmluvy:
 - ponúkal a predával zájazdy zabezpečované Zastúpeným a služby cestovného ruchu v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve,
 - uzatváral zmluvy o zájazde a zmluvy o cestovnom poistení s Cestujúcim v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve,
 - sprostredkoval činnosti a uzatváral s tým súvisiace zmluvy v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve,
 - inkasoval od Cestujúceho platby za predané zájazdy a služby v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve,
 - vysporiadal obchodné prípady v prípade zmeny alebo odstúpenia Cestujúceho od zmluvy o zájazde a v prípade zrušenia zájazdu zo strany Zastúpeného z akéhokoľvek dôvodu, to všetko v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve,
 - realizoval administratívne úkony v prípade poisťnej udalosti Cestujúceho v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve.

III. PRÁVA A POVINNOSTI OBCHODNÉHO ZÁSTUPCU

1. Obchodný zástupca sa zaväzuje plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo Zákona a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä:
 - a)** vykonávať všetky dohodnuté činnosti riadne, s vynaložením odbornej starostlivosti a v dobrej viere,
 - b)** dbať pri vykonávaní dohodnutých činností v maximálnej miere na záujmy Zastúpeného, konať iba v súlade s jeho poverením, písomnými podkladmi a pokynmi,
 - c)** poskytovať Zastúpenému všetky informácie potrebné na riadne a včasné zabezpečenie činností, potrebnú súčinnosť a pomoc pri zabezpečovaní jeho povinností, ako i informácie, ktoré sú alebo by mohli byť významné pre Zastúpeného, o vývoji a aktuálnej situácii na trhu a všetkých okolnostiach dôležitých pre záujmy Zastúpeného, najmä pre jeho rozhodovanie súvisiace s uzatváraním obchodov podľa tejto Zmluvy, prípadne získavať a poskytovať informácie, o ktoré ho Zastúpený požiada, pokiaľ získavanie týchto informácií je možné od Obchodného zástupcu spravodlivo požadovať,
 - d)** neoznámiť tretím osobám žiadne údaje získané počas plnenia tejto Zmluvy, ani údaje získané od Zastúpeného v súvislosti s výkonom činností podľa tejto Zmluvy bez výslovného písomného súhlasu Zastúpeného, alebo ich využiť za účelom získania vlastného prospechu alebo prospechu tretích osôb, a to počas platnosti tejto Zmluvy ako aj po jej ukončení bez ohľadu na spôsob ukončenia zmluvného vzťahu medzi zmluvnými stranami, pričom tento záväzok je Obchodný zástupca povinný preniesť aj na všetkých svojich právnych nástupcov. Povinnosť dodržiavať obchodné tajomstvo tým nie je v žiadnom rozsahu dotknutá.
 - e)** ponúkať a sprostredkovať činnosti a produkty (vrátane zájazdov) v zmysle tejto Zmluvy len za oficiálne ceny uvedené v oficiálnom cenníku Zastúpeného alebo za ceny, ktoré Zastúpený Obchodnému zástupcovi oznámil (ďalej len „oficiálne ceny“). Porušenie tejto povinnosti je považované za podstatné porušenie Zmluvy a Zastúpený má právo odstúpiť od tejto Zmluvy a požadovať náhradu škody, ktorá mu porušením tejto povinnosti Obchodným zástupcom vznikla. V prípade porušenia povinnosti podľa tohto bodu je Zastúpený oprávnený požadovať zmluvnú pokutu vo výške oficiálnej ceny zájazdu, pri ktorom Obchodný zástupca ponúkol alebo aj sprostredkoval činnosti (zájazd) za cenu inú ako oficiálnu a to bez ohľadu na vzniknutý nárok na náhradu škody. V prípade pochybností o tom, či Zastúpený oznámil Obchodnému zástupcovi cenu inú ako oficiálnu, znáša povinnosť preukázať takéto oznámenie Obchodný zástupca,
 - f)** poskytovať Cestujúcemu, ktorý ma záujem o produkty z ponuky Zastúpeného, len tie zľavy z oficiálnych cien, ktoré sú výslovne uvedené v oficiálnych ponukách Zastúpeného, alebo na poskytovaní ktorých sa Obchodný zástupca so Zastúpeným výslovne dohodli. V prípade porušenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety a to čo i len čiastočne, jedná sa o podstatné porušenie Zmluvy a Zastúpený má právo postupovať v zmysle písm. e) tohto odseku, vrátane práva na náhradu škody a práva na zmluvnú pokutu vo výške celkovej oficiálnej ceny zájazdu, pri ktorom došlo k porušeniu povinnosti Obchodného zástupcu
 - g)** vykonávať úhrady platieb inkasovaných od Cestujúceho na úhradu ceny sprostredkovaných činností riadne a včas a to spôsobom dohodnutým so Zastúpeným v Prílohe č. 1 Technika predaja,
 - h)** znášať sám všetky náklady spojené s výkonom svojej činnosti Obchodného zástupcu pre Zastúpeného, okrem tých nákladov, na úhradu ktorých alebo spolupodieľanie na ktorých sa Obchodný zástupca a Zastúpený písomne dohodnú,
 - i)** preukázateľne doručiť cestujúcemu formulár štandardných informácií pre Zmluvy o zájazde týkajúci sa predmetného zájazdu a to pred uzatvorením Zmluvy o zájazde alebo pred zaslaním ponuky, ktorej prijatie môže viesť k uzatvoreniu Zmluvy o zájazde,
 - j)** uschovávať a náležite archivovať pre potreby Zastúpeného všetky doklady a originálne dokumenty (ďalej len „doklady“), pokiaľ neboli preukázateľne odovzdané Zastúpenému, ktoré nadobudol v súvislosti so svojou činnosťou, a to po dobu, po ktorú tieto doklady môžu byť významné pre ochranu záujmov Zastúpeného.

2. Obchodný zástupca nie je oprávnený vydávať produkty alebo služby, ktoré Obchodný zástupca na základe tejto Zmluvy ponúka Cestujúcim, za svoje vlastné, ani zabezpečovať ich sprostredkovanie prostredníctvom ďalších subjektov bez výslovného písomného súhlasu Zastúpeného.
3. Obchodný zástupca berie na vedomie, že cestujúci je oprávnený oznámenie, žiadosť, reklamáciu, alebo sťažnosť (ďalej len podnet), ktoré sa týkajú poskytovania zájazdu doručovať priamo Obchodnému zástupcovi, prostredníctvom ktorého si zájazd zakúpil. Podnety, ktoré obdrží Obchodný zástupca od cestujúceho, je povinný bezodkladne po ich obdržaní, resp. doručení poštou, označiť dátumom ich prevzatia a obratom, najneskôr však nasledujúci pracovný deň, odoslať na korešpondenčnú adresu. Zastúpeného doporučené ako listovú zásielku a súčasne aj elektronickou poštou na emailovú adresu Zastúpeného uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Obchodný zástupca následne informuje Cestujúceho o postúpení podnetu na Zastúpeného a ďalej sa bude riadiť presne pokynmi Zastúpeného pri riešení podnetu. Deň doručenia podnetu Obchodnému zástupcovi sa považuje za deň doručenia Zastúpenému. Obchodný zástupca nie je oprávnený uznávať a riešiť reklamácie ani iné podnety, týkajúce sa zájazdov a služieb zabezpečovaných zo strany Zastúpeného.
4. Obchodný zástupca si je vedomý skutočností, že nevyhnutnou podmienkou vzájomnej spolupráce je funkčný prístup na internet, aktívne využívanie obsahu oficiálnej stránky www.firotour.sk, funkčná e-mailová schránka, ktorá je Obchodným zástupcom uvedená v záhlaví tejto Zmluvy, prípadne v Prílohe č. 2, programové vybavenie Adobe Reader a ich následné efektívne využívanie vo vzájomnej komunikácii a vyhlasuje, že disponuje uvedeným technickým vybavením a bude ho aktívne vo svojej činnosti voči Zastúpenému využívať. V prípade zmeny e-mailovej adresy, ktorá je dojednaná pre účely doručovania písomností, je Obchodný zástupca povinný Zastúpeného o tejto zmene písomne informovať. Obchodný zástupca sa zaväzuje spracovať každú emailovú správu z domény Zastúpeného (FIROTOUR.SK) a nebude ju žiadnym spôsobom blokovať.
5. Obchodný zástupca sa zaväzuje realizovať činnosť podľa tejto Zmluvy, najmä predávať zájazdy Zastúpeného resp. sprostredkovať iné služby Zastúpeného výhradne prostredníctvom svojho predajného miesta uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy resp. ďalších predajných miest, ktorých prehľad uvedie v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy. Obchodný zástupca sa zaväzuje bezodkladne písomne informovať Zastúpeného o zmenách týkajúcich sa jeho predajných miest.

IV. PRÁVA A POVINNOSTI ZASTÚPENÉHO

1. Zastúpený sa v rámci svojich možností zaväzuje:
 - a) poskytovať Obchodnému zástupcovi všetky podklady, potrebné k riadnemu výkonu činnosti, a to najmä ponukové katalógy, podklady k cestovnému poisteniu a všetky iné podklady, súvisiace a potrebné k riadnemu výkonu činnosti Obchodného zástupcu,
 - b) poskytovať Obchodnému zástupcovi potrebnú súčinnosť pri vykonávaní jeho činností a plnení si svojich povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy a v rámci svojich možností pomoc pri riešení problémov, ktoré sa vyskytnú pri výkone jeho činností,
 - c) v rámci svojich možností zabezpečovať školenia a študijné cesty pre Obchodného zástupcu, resp. ním označené osoby alebo zo strany Zastúpeného vybraným osobám, zamerané na skvalitnenie výkonu činností a podporu Obchodného zástupcu pri výkone činností,
 - d) v rámci svojich možností zabezpečovať propagáciu a reklamu zájazdov, súvisiacich služieb a iných produktov, ktoré Zastúpený v rámci svojej podnikateľskej činnosti ponúka a na ktoré sa vzťahuje obchodné zastúpenie v zmysle tejto Zmluvy,
 - e) poskytovať Obchodnému zástupcovi riadne a včas všetky informácie a oznamovať mu zmeny, ktoré sa týkajú výkonu činností Obchodného zástupcu, vrátane informácií a podkladov, ktoré si Obchodný zástupca vyžiadal v súvislosti s výkonom činností;

2. Zastúpený je oprávnený najmä:
 - a) navštevovať a usmerňovať Obchodného zástupcu pri výkone jeho činností podľa tejto Zmluvy a poskytovať mu v rámci svojich možností pomoc a podporu pri výkone jeho činnosti,
 - b) zmeniť rozsah činností, na výkone ktorých sa s Obchodným zástupcom dohodol, a to v závislosti od výkonu týchto činností Obchodným zástupcom, od situácie na trhu a od iných relevantných skutočností, ktoré Zastúpený Obchodnému zástupcov vopred oznámi,
 - c) uvádzať Obchodného zástupcu vo svojich reklamných a propagačných materiáloch (napr. na webovej stránke, vybraných katalógoch alebo ponukových listoch a pod.), spôsobom a v rozsahu podľa možností a na základe rozhodnutia Zastúpeného,
 - d) hodnotiť priebežne výsledky dosahované Obchodným zástupcom pri výkone jeho činnosti,
3. Zastúpený umožní Obchodnému zástupcovi prístup do svojho rezervačného systému, prostredníctvom ktorého bude mať Obchodný zástupca možnosť získania aktuálnych informácií o voľných miestach ako i priame vykonávanie rezervácií v rezervačnom systéme. Za týmto účelom prideli Obchodnému zástupcovi vlastné prihlasovacie meno a heslo a v prípade potreby zabezpečí pre Obchodného zástupcu zaškolenie. Zastúpený je oprávnený v prípade nerešpektovania povinností Obchodného zástupcu podľa tejto Zmluvy obmedziť resp. zablokovat na nevyhnutný čas prístup Obchodného zástupcu do rezervačného systému.

V. TECHNIKA PREDAJA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že postup pri výkone činností podľa tejto Zmluvy bude prebiehať podľa Techniky predaja, ktorá je Prílohou č. 1 tejto Zmluvy. Obchodný zástupca sa zaväzuje dodržiavať pri výkone činností podľa tejto Zmluvy povinnosti, ktoré sú obsahom Techniky predaja.
2. Zmluvné strany sú povinné pri výkone činností podľa tejto Zmluvy postupovať tak, aby nijakým spôsobom neohrozili dobré meno druhej zmluvnej strany. V prípade, ak ktorákoľvek zmluvná strana poruší túto povinnosť, je povinná nahradiť poškodenej zmluvnej strane škodu, ktorá jej takýmto konaním vznikla a to i škodu nemajetkovú.

VI. PROVÍZIA

1. Za výkon činností podľa tejto Zmluvy patrí Obchodnému zástupcovi provízia. Nárok na províziu vzniká len za predané a plne zaplatené zájazdy a služby z ponuky Zastúpeného, zrealizovaných podľa podmienok tejto Zmluvy, alebo v prípade vzniku nároku na odstúpné, minimálne vo výške 80% a viac, vždy za splnenia podmienky, že uzatvorenie zmluvy o zájazde bolo výsledkom činnosti Obchodného zástupcu. Obchodný zástupca má nárok na províziu vo výške uvedenej v Oznámení o výške provízie na príslušné obdobie.
2. Zastúpený má právo na základe vývoja trhu a vyhodnotenia činnosti Obchodného zástupcu prehodnocovať výšku provízie. Každú zmenu výšky provízie, podmienok jej vyplatenia a ostatných súvisiacich podkladov oznámi Zastúpený Obchodnému zástupcovi formou doručenia aktuálneho Oznámenia o výške provízie na príslušné obdobie. Oznámenie o výške provízie záväzné pre nasledujúce obdobie zasiela Obchodný zástupca Zastúpenému spravidla k dátumu spustenia predaja zájazdov na nasledujúcu sezónu. Platnosť a účinnosť Oznámenia o výške provízie je výhradným rozhodnutím Zastúpeného časovo obmedzená.
3. Pri mimoriadnych predajných ponukách a ponukách last minute platí výška provízie uvedená v aktuálnom Oznámení o výške provízie, ak nebude výška provízie určená a zaslaná spolu s konkrétnou mimoriadnou ponukou.

4. Pre výpočet provízie je rozhodujúca celková cena zájazdu resp. objednaných, zaplatených a realizovaných (čerpaných) služieb vrátane DPH. Obchodný zástupca nemá na základe tejto Zmluvy nárok na províziu pri zájazdoch, ktoré boli zo strany Zastúpeného zrušené z akéhokoľvek dôvodu.
5. Obchodný zástupca je povinný vystaviť a Zastúpenému doručiť daňový doklad na províziu v zmysle platného zákona o DPH ihneď po pripísaní úhrady za sprostredkovaný zájazd na účet Zastúpeného. Na províznej faktúre Obchodného zástupcu musia byť uvedené nasledujúce údaje: číslo objednávky /rezervačné číslo, krajina, miesto pobytu a termín zájazdu. Neúplné daňové doklady a rovnako doklady s chybnou fakturovanou výškou provízie bude Zastúpený obratom zasielať Obchodnému zástupcovi späť na opravu.
6. Obchodnému zástupcovi zaniká nárok na províziu v prípade, ak nedoručí Zastúpenému daňový doklad na zinkasovanú províziu Obchodného zástupcu.
7. V dohodnutej provízii sú zahrnuté všetky náklady Obchodného zástupcu, ktoré mu v súvislosti s činnosťou podľa tejto Zmluvy vzniknú. Okrem dohodnutej provízie Obchodný zástupca nemá nárok na úhradu žiadnych ďalších nákladov od Zastúpeného za činnosti spojené s realizáciou tejto Zmluvy.
8. Obchodný zástupca nie je oprávnený postúpiť nárok na províziu, alebo iný finančný nárok podľa tejto Zmluvy na tretiu osobu.

VII. UKONČENIE PLATNOSTI ZMLUVY

1. Túto Zmluvu môže vypovedať každá zmluvná strana písomnou výpoveďou s výpovednou lehotou podľa § 668 ods. 3 zák. č. 513/1991 Z.z. Obchodný zákonník v platnom znení. Najneskôr do konca výpovednej lehoty vykonajú zmluvné strany záverečné vyúčtovanie a vyrovnajú vzájomné záväzky a pohľadávky.
2. Počas plynutia výpovednej lehoty sú zmluvné strany povinné zabezpečiť a realizovať už objednané a potvrdené činnosti a služby, podľa podmienok tejto Zmluvy.
3. V prípadoch určených touto Zmluvou, ale aj v iných prípadoch podstatného porušenia tejto Zmluvy môže ktorákoľvek zmluvná strana odstúpiť od tejto Zmluvy, pričom za podstatné porušenie Zmluvy sa považuje najmä neplnenie čo i len jednej platobnej povinnosti Obchodným zástupcom za objednané služby riadne a včas, alebo porušenie povinností uvedených v článku III ako i porušenie iných povinností Obchodného zástupcu uvedených v tejto Zmluve, ktoré sú pre Zastúpeného závažného významu.

VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť 01.01.2019. Podpísaním tejto Zmluvy strácajú platnosť všetky predchádzajúce zmluvy, uzavreté medzi Zastúpeným a Obchodným zástupcom, resp. ich právnymi predchodcami, týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú s tým, že v prípade, ak Obchodný zástupca v priebehu 24 mesiacov nevykoná v prospech zastúpeného žiadne činnosti z predmetu tejto Zmluvy, platnosť tejto zmluvy bude automaticky po tomto čase ukončená.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že spracovanie osobných údajov na základe tejto Zmluvy bude realizované v súlade s osobitne uzatvorenou Zmluvou o poverení spracovaním osobných údajov.
3. Právne vzťahy výslovne touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Zákona a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Pri sporoch je medzi zmluvnými stranami rozhodná slovenská právna úprava a na riešenie príslušné súdy SR.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky informácie, ktoré im boli druhou zmluvnou stranou sprístupnené a zverené, sú predmetom obchodného tajomstva, takže ich nesprístupnia tretím 4. osobám, a to ani po skončení platnosti tejto Zmluvy. Rovnako zmluvné strany prehlasujú, že získané informácie použijú iba na plnenie podľa tejto Zmluvy.

5. Obe zmluvné strany sa dohodli, že celá táto Zmluva vrátane jej všetkých príloh a dodatkov je dôverne tajná a nesmie byť sprístupnená žiadnej tretej osobe, a to ani po ukončení jej platnosti. V prípade, že na základe rozhodnutia príslušných orgánov je niektorej zmluvnej strane uložená povinnosť predložiť túto Zmluvu alebo jej časť, je táto zmluvná strana povinná pred splnením tejto povinnosti písomne informovať o tom druhú zmluvnú stranu a pri predkladaní tejto Zmluvy označiť celú Zmluvu za predmet obchodného tajomstva.
6. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto Zmluvy sa stanú z akéhokoľvek dôvodu neplatné alebo neúčinné, nebude mať táto skutočnosť vplyv na platnosť a účinnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch, z ktorých po jej podpísaní obdrží každá zmluvná strana po jednom exemplári.
8. Zmluvné strany si ustanovenia tejto zmluvy prečítali, ich obsahu porozumeli, prehlasujú, že Zmluva predstavuje ich slobodnú a vážnu vôľu a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.
9. Zmluvu a/alebo neoddeliteľnú Prílohu tejto Zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len so súhlasom oboch zmluvných strán. Neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy tvoria tieto Prílohy:

Príloha č. 1: Technika predaja

Príloha č. 2: Prehľad predajných miest Obchodného zástupcu (ak je viac ako jedno)

v Babikove dňa 22.8.2019

FIRO-tour, s.r.o.
Vajnorská 100/A
831 04 Bratislava
IČO: 37999095 IČDPH: SK2022061921
Ing. Marcel Siekel
zastúpený

Kultúrne a informačné centrum mesta Kremnica
príspevková organizácia
Štefánikovo námestie 35/44 967 01 Kremnica
IČO: 37999095 IČDPH: SK2022061921

obchodný zástupca

TECHNIKA PREDAJA

Príloha č. 1

1. REZERVÁCIA

a) Obchodný zástupca sa zaväzuje pravdivo a v plnom rozsahu informovať Cestujúceho o rozsahu, kvalite a podmienkach služieb sprostredkovaného produktu, ktoré mu Zastúpený poskytne, ako i oboznámiť ho s príslušnými zmluvnými podmienkami, v opačnom prípade nesie zodpovednosť za nedostatky a následky nesprávne, neúplne alebo nepravdivo poskytnutých informácií. Povinnosťou Obchodného zástupcu je poskytnúť Cestujúcemu aj riadne a presné informácie o organizátorovi zájazdu alebo služieb, pričom musí dbať na to, aby nebolo poškodené dobré meno zastúpeného.

b) Obchodný zástupca rezervuje pre Cestujúceho zájazd alebo službu cestovného ruchu prostredníctvom rezervačného systému, ku ktorému mu Zastúpený umožnil prístup, telefonicky alebo elektronickou poštou. V prípade, ak je požadovaný zájazd alebo služba cestovného ruchu v stanovenom termíne dostupná, obdrží Obchodný zástupca od Zastúpeného potvrdenie o rezervácii s číslom objednávky/rezervačným číslom, vrátane termínu dokedy je táto rezervácia platná a formulár štandardných informácií pre zmluvy o zájazde týkajúci sa predmetného zájazdu.

2. ZMLUVA O ZÁJAZDE

a) Počas platnosti rezervácie Obchodný zástupca je povinný poskytnúť Cestujúcemu overiteľným spôsobom, ktorý je spôsobilý preukázať, najmä formulár štandardných informácií pre zmluvy o zájazde týkajúce sa predmetného zájazdu, platné Všeobecné zmluvné podmienky pre účasť na zájazdoch Zastúpeného vrátane Dôležitých informácií platných pre zájazdy organizované Zastúpeným a následne uzatvoriť s Cestujúcim platnú Zmluvu o zájazde (riadne a úplne vyplnenú a akceptovanú Obchodným zástupcom a Cestujúcim) a túto doručiť na trvanlivom nosiči Zastúpenému. V prípade nedodržania lehoty platnosti rezervácie pre doručenie platnej Zmluvy o zájazde Zastúpenému podľa predchádzajúcej vety má Zastúpený právo rezerváciu bez akejkoľvek ďalšej zodpovednosti pre Zastúpeného a bez predchádzajúceho upozornenia Obchodného zástupcu zrušiť. Obchodný zástupca si je vedomý, že Zastúpený nie je povinný zabezpečiť Cestujúcemu poskytnutie služieb, u ktorých Zmluva o zájazde bola doručená Zastúpenému po uplynutí doby platnosti rezervácie.

b) Obchodný zástupca potvrdením vyplnenej Zmluvy o zájazde zodpovedá za správnosť a úplnosť údajov uvedených v Zmluve o zájazde. Obchodný zástupca je povinný odovzdať Zmluvu o zájazde Cestujúcemu ako doklad o objednaní zájazdu spolu s inými písomnými dokladmi, ktoré sú súčasťou Zmluvy o zájazde, to všetko na trvanlivom nosiči. Ak bola Zmluva o zájazde uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti jej zmluvných strán, Obchodný zástupca je povinný poskytnúť Cestujúcemu na jeho žiadosť vyhotovenie uzatvorenej Zmluvy o zájazde v listinnej podobe.

c) Obchodný zástupca bude pri svojej činnosti využívať Zmluvu o zájazde autorizovanú Zastúpeným a túto bude povinný vyplniť v plnom rozsahu požadovaných údajov resp. pokynov Zastúpeného a uviesť minimálne údaje v zmysle Zákona a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov. Obchodný zástupca nie je oprávnený dopĺňať do Zmluvy o zájazde akékoľvek osobitné požiadavky a želania Cestujúceho vrátane neautorizovaných cenových položiek a služieb, ktoré nemá vopred a písomne odsúhlasené Zastúpeným. V opačnom prípade zodpovedá za všetku škodu, ktorá Zastúpenému takýmto neoprávneným konaním Obchodného zástupcu vznikla.

d) Obchodný zástupca je oprávnený uzatvárať s Cestujúcim Zmluvu o zájazde, inkasovať platby a realizovať prípadné zmeny zmluvného vzťahu výhradne v súlade so znením platných Všeobecných zmluvných podmienok pre účasť na zájazdoch Zastúpeného. Požiadavky Cestujúceho na zmenu záväzne objednaných služieb možno Obchodným zástupcom akceptovať až po písomnom potvrdení a schválení požadovaných zmien Zastúpeným. Zmeny Zmluvy o zájazde sa realizujú formou vystavenia nového znenia Zmluvy o zájazde.

3. POTVRDENIE OBJEDNANÝCH SLUŽIEB

a) Po realizácii a dodržaní postupu v zmysle bodu 1 a 2 tejto Prílohy č. 1, Zastúpený zašle Obchodnému zástupcovi mailom zúčtovací doklad „Potvrdenie objednávky“, s rozpisom všetkých služieb, ktoré boli Obchodným zástupcom objednané, resp. ktoré sú súčasťou objednaného zájazdu alebo služieb. Zúčtovací doklad slúži aj ako záväzné potvrdenie správnosti a úplnosti všetkých objednaných služieb a ich ceny.

b) Zúčtovací doklad obsahuje splátkový kalendár so záväznými podmienkami a termínmi splatnosti akceptujúcimi platobné podmienky podľa platných Všeobecných zmluvných podmienok pre účasť na zájazdoch Zastúpeného resp. príslušného organizátora zájazdu resp. zabezpečovanej služby, ktorý je Obchodný zástupca povinný dodržať. Zmluvné strany sa dohodli, že platba sa považuje za uhradenú okamihom pripísania finančných prostriedkov na účet Zastúpeného. Pri nedodržaní termínov splatnosti určených Zastúpeným v zúčtovacom doklade je Zastúpený oprávnený odmietnuť poskytnutie objednaných služieb, pričom za škodu spôsobenú Cestujúcemu zodpovedá Zástupca. Obchodný zástupca si je vedomý skutočnosti, že Zastúpený poskytne služby v zmysle uzatvorenej Zmluvy o zájazde cestujúcim až po zaplatení ceny zájazdu a všetkých služieb v plnom rozsahu na účet Zastúpeného. Okrem tejto skutočnosti berie Obchodný zástupca na vedomie aj to, že Zastúpený nezodpovedá za škodu, ktorá Obchodnému zástupcovi vznikla z dôvodu nesplnenia si svojich povinností vo vzťahu k Cestujúcemu.

c) Zúčtovací doklad obsahuje vyčíslenú výšku provízie vrátane DPH.

4. POKYNY, VOUCHER

Obchodný zástupca si je vedomý skutočnosti, že Cestujúcemu musia byť v súlade so Zákonom poskytnuté v dostatočnom časovom predstihu pred začatím zájazdu informácie pre cestujúcich (Pokyny), v ktorých sú uvedené bližšie informácie k objednaným službám ako aj voucher, ak je potrebný pre čerpanie služieb. Zastúpený doručí na trvanlivom nosiči Obchodnému zástupcovi Pokyny určené cestujúcim najneskôr 7 dní pred začiatkom zájazdu za podmienky včasnej úhrady plne požadovanej sumy za objednaný zájazd. Obchodný zástupca zodpovedá za včasné, bezodkladné a úplné odovzdanie týchto dokladov Cestujúcemu.

5. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY O ZÁJAZDE PRED ZAČATÍM ZÁJAZDU (STORNO)

a) Obchodný zástupca informuje Cestujúceho o podmienkach odstúpenia od Zmluvy o zájazde podľa Všeobecných zmluvných podmienok pre účasť na zájazdoch Zastúpeného. Odstúpenie od Zmluvy o zájazde sprostredkovanou prostredníctvom Obchodného zástupcu prebieha prioritne v súčinnosti Obchodného zástupcu a odstupujúceho Cestujúceho, a to vždy písomne. V prípade, že dôjde k odstúpeniu od Zmluvy o zájazde zo strany Cestujúceho, Obchodný zástupca obratom informuje Zastúpeného a doručí mu na trvanlivom nosiči Zmluvu o zájazde označenú slovom ODSTÚPENIE/STORNO s uvedením dátumu, kedy bolo od Zmluvy o zájazde Cestujúcim odstúpené spolu s písomným odstúpením Cestujúceho od uzatvorenej Zmluvy o zájazde. Bez podpisu Cestujúceho, ktorý odstupuje od uzatvorenej Zmluvy o zájazde, nebude odstúpenie Zastúpeným akceptované.

b) Po obdržaní písomného odstúpenia od Zmluvy o zájazde Zastúpený vystaví Cestujúcemu doklad (upravené Potvrdenie objednávky), ktorý bude obsahovať výšku uplatňovaného odstúpeného a prípadného komplexného cestovného poistenia, pokiaľ bolo dojednané.

c) Zastúpený vystaví Obchodnému zástupcovi zúčtovací doklad, ktorý bude obsahovať výšku účtovaného odstúpeného, prípadného komplexného cestovného poistenia a výšku provízie vrátane DPH, pokiaľ má na ňu Obchodný zástupca nárok. Zmluvné strany sú povinné vysporiadať vzájomné záväzky a pohľadávky zo stornovaného obchodného prípadu v zákonnej lehote. Finančné vysporiadanie s cestujúcim realizuje Zastúpený prostredníctvom Obchodného zástupcu.

6. POISTENIE

a) Obchodný zástupca je povinný informovať Cestujúceho o zákonom poistení insolventnosti Zastúpeného ako aj o možnosti uzavrieť komplexné cestovné poistenie, vrátane pripoistenia pre prípad odstúpenia od Zmluvy o zájazde presahujúci štandardný limit komplexného cestovného poistenia.

b) V prípade sprostredkovania komplexného cestovného poistenia prostredníctvom zmluvného partnera Zastúpeného je Obchodný zástupca povinný odovzdať cestujúcemu Poistnú zmluvu, Informáciu o podmienkach uzavretia poistnej zmluvy, Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie a asistenčné služby a Osobitné poistné podmienky pre komplexné cestovné poistenie dojednávané k službám cestovných kancelárií a cestovných agentúr. Aktuálne znenie všetkých dokumentov je k dispozícii na www.firotour.sk. V prípade, že má komplexné cestovné poistenie dojednaný iný počet osôb, ako je ich celkový počet na Zmluve o zájazde, je potrebné označiť konkrétnych Cestujúcich, ktorí majú poistenie dojednané.

V Bratislave dňa 22. 8. 2019

FIRO-tour s.r.o.
Vajnorská 100/A, 831 04 Bratislava
IČO: 3699095 IČDPH: SK2022061921
Zapísaná v Okresnom súde Bratislava, vložka 14-25/B
Ing. Marcel Siekel
zastúpený

Kultúrne a informačné centrum mesta Kremnica
príspevková organizácia

Štefánikovo námestie 35/44, 957 01 Kremnica
IČO: 37999095 IČDPH: SK2022061921

Obchodný zástupca



SPROSTREDKOVATEĽSKÁ ZMLUVA

medzi

Názov: FIRO-tour, s r.o.,
Sídlo: Vajnorská 100/A, 831 04 Bratislava
Zastúpená: Ing. Marcel Siekel – konateľ
IČO: 363 564 41 IČ DPH: SK2022176761
(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

a

Názov: Kultúrne a informačné centrum mesta Kremnica
Sídlo: Štefánikovo nám. 35/44, 967 01 Kremnica
Zastúpená: Ing. Zuzana Tileschová
IČO: 37999095 DIČ: 2022061921
(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spoločne ďalej ako „Strany“ a samostatne ako „Strana“)

1. ZMLUVA

Táto zmluva je sprostredkovateľská zmluva v zmysle Článku 28 GDPR (ďalej len „Zmluva“)

2. DEFINÍCIE

- (a) **GDPR** je nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov,
- (b) **OSOBNÝ ÚDAJ** je osobný údaj v zmysle Článku 4. bodu 1. GDPR.

3. PREDMET ZMLUVY

- (a) Predmetom Zmluvy je činnosť Sprostredkovateľa, ktorá spočíva v spracúvaní Osobných Údajov v mene Prevádzkovateľa, účelmi a prostriedkami, ktoré určil Prevádzkovateľ, v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa, GDPR a ďalšími právnymi predpismi.

4. DOBA SPRACÚVANIA

Doba spracúvania Osobných Údajov je stanovená na 10 rokov od doby čerpania poslednej objednaných služieb klientom.

5. POVAHA, ÚČEL A PROSTRIEDKY SPRACÚVANIA

- a) Sprostredkovateľ spracúva Osobné Údaje iba za účelom, ktorý mu určil Prevádzkovateľ. Účelom spracúvania Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy je:

Zabezpečenie objednaných služieb cestovného ruchu, poistenia, doplnkových služieb

- b) Sprostredkovateľ spracúva Osobné Údaje iba prostriedkami, ktoré mu určil Prevádzkovateľ. Účelom spracúvania Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy je: poskytovanie služieb cestovnej kancelárie podľa zmluvy o obchodnej spolupráci uzatvorenej medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom v súvislosti so sprostredkovaním predaja zájazdov a služieb cestovného ruchu pre klientov cestujúcich a iné fyzické osoby, vrátane poistenia zájazdu
- c) Sprostredkovateľ spracúva Osobné Údaje iba prostriedkami, ktoré mu určil Prevádzkovateľ. Prostriedkom na spracúvanie Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy sú manuálne a automatizované prostriedky. Okrem využitia technických prostriedkov môžu byť spracúvané v papierovej respektíve listinnej forme.

6. TYP OSOBNÝCH ÚDAJOV

- a) Sprostredkovateľ spracúva iba nasledovné typy Osobných Údajov:
 - (i) Meno, priezvisko, titul, bydlisko, dátum narodenia objednávateľa zájazdu
 - (ii) Telefónne číslo, e-mailová adresa objednávateľa
 - (iii) Číslo dokladu, totožnosti objednávateľa zájazdu
 - (iv) Meno, priezvisko, titul, bydlisko, dátum narodenia, číslo cestovného dokladu spolucestujúcich
- b) Sprostredkovateľ nespracúva osobitné kategórie Osobných Údajov v zmysle Článku 9 GDPR a Osobné Údaje týkajúce sa uznania viny za trestné činy a priestupky.

7. KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB

Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje nasledovných kategórií Dotknutých Osôb:

- a) Cestujúci, klienti, ktorí sú fyzickými osobami, fyzické osoby, ktoré sú oprávnené zastupovať klientov, ktorými sú právnické a fyzické osoby, potenciálni cestujúci alebo klienti a ich zástupcovia, niektoré ďalšie fyzické osoby, ktorých osobné údaje sú spracúvané v priamej súvislosti s poskytovaním cestovných služieb a to pri poskytovaní cestovných služieb a ich sprostredkovaní
- b) Poistený a poistník v rámci cestovného poistenia
- c) Klienti a cestujúci, zamestnanci, zamestnanci dodávateľov a odberateľov, iné osoby uvedené na účtovných dokladoch, a to v rámci vedenia účtovníctva

8. SPRACOVATEĽSKÉ OPERÁCIE A SPÔSOB POSKYTNUTIA SPRACOVANÝCH ÚDAJOV

- a) Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa výhradne na vykonávanie nasledovných spracovateľských operácií:

- (i) vytvorenie cenového návrhu
 - (ii) rezervácia služieb objednanie služieb
 - (iii) zúčtovanie platieb s klientom a prevádzkovateľom
 - (iv) odovzdanie cestovných dokladov
 - (v) prevzatie reklamácie a odovzdanie vyrozumenia o reklamácií
 - (vi) zálohovanie a likvidácia osobných údajov dotknutých osôb
- b) Sprostredkovateľ je povinný spracované údaje Prevádzkovateľovi poskytnúť nasledovnými spôsobmi:
- (i) v elektronickej forme mailom
 - (ii) v prípade potreby vo fyzickej (písomnej forme) poštou/kuriérom

9. POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA

9.1. Všeobecné povinnosti Sprostredkovateľa

- a) Sprostredkovateľ je povinný postupovať tak, aby zabezpečil ochranu práv Dotknutých Osôb.
- b) Sprostredkovateľ je povinný postupovať podľa zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, najmä je povinný spracúvať Osobné Údaje podľa tejto Zmluvy:
 - (i) v mene Prevádzkovateľa,
 - (ii) účelmi a prostriedkami, ktoré určil Prevádzkovateľ,
 - (iii) v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii. To neplatí, ak si takýto prenos vyžaduje všeobecný právny predpis, ktorému Sprostredkovateľ podlieha.
 - (iv) v súlade s GDPR a ďalšími právnymi predpismi.
- c) Ak Sprostredkovateľ uskutočňuje prenos Osobných Údajov podľa bodu (iii) druhej vety, má Sprostredkovateľ povinnosť oznámiť Prevádzkovateľovi túto požiadavku vyplývajúcu zo všeobecného právneho predpisu, ktorému Sprostredkovateľ podlieha, ešte pred spracúvaním Osobných Údajov. To neplatí, ak takéto oznámenie zakazuje Sprostredkovateľovi zo závažných dôvodov verejného záujmu všeobecný právny predpis, ktorému Sprostredkovateľ podlieha.

- d) Sprostredkovateľ je povinný vo vzťahu k Osobným Údajom a všetkým skutočnostiam o ktorých sa dozvie pri plnení predmetu tejto Zmluvy zachovávať mlčanlivosť.
- e) Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť všetky oprávnené osoby, ktoré v rámci Sprostredkovateľa spracúvajú osobné údaje v mene Prevádzkovateľa v súlade s predpismi, ktorým Sprostredkovateľ a/alebo Prevádzkovateľ podlieha. Sprostredkovateľ je povinný interne zabezpečiť mlčanlivosť všetkých osôb, ktoré sú oprávnené spracúvať Osobné Údaje, alebo ktoré majú alebo môžu mať k Osobným Údajom prístup.

9.2. Povinnosť Sprostredkovateľa prijať primerané technické a organizačné opatrenia

- a) Sprostredkovateľ je povinný vykonať všetky požadované opatrenia podľa Článku 32 GDPR, najmä prijať primerané technické a organizačné opatrenia pre zabezpečenie primeranej úrovne bezpečnosti pre zabezpečenie:

- (i) pravosti a nenarušenosti Osobných Údajov,
- (ii) vymáhania povinnosti mlčanlivosti a správy prístupových práv zamestnancov do systémov obsahujúcich Osobné Údaje,
- (iii) preskúmateľnosti primeranosti technických a organizačných opatrení Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom alebo iným audítorom a pre poskytnutie súčinnosti pri auditoch, kontrolách, inšpekciách a pod.,
- (iv) oddelenosti Osobných Údajov Prevádzkovateľa od Osobných Údajov iných prevádzkovateľov,
- (v) schopnosti Sprostredkovateľa reagovať na uplatňovanie práv Dotknutých Osôb v súlade s pokynmi Prevádzkovateľa a v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (vi) možnosti Sprostredkovateľa uplatniť voči svojim zamestnancom alebo iným osobám sankcie za porušenie primeraných technických a organizačných opatrení, ktoré Sprostredkovateľ v súvislosti so spracúvaním Osobných Údajov pre Prevádzkovateľa zaviedol.

- b) Sprostredkovateľ je tiež povinný prijať primerané technické a organizačné opatrenia pre zabezpečenie:

- (i) pseudonymizácie a šifrovania Osobných Údajov, ak je to potrebné,
- (ii) zálohovania a včasnej obnovy Osobných Údajov a obnovy prístupu k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu,
- (iii) procesov pravidelného interného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania. Sprostredkovateľ je povinný výkon procesov podľa predošlej vety zdokumentovať a poskytovať Prevádzkovateľovi v pravidelných intervaloch, najmenej jedenkrát za 6 mesiacov.

c) Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Sprostredkovateľ prihliada predovšetkým na riziká, ktoré predstavuje spracúvanie, a to najmä v dôsledku náhodného alebo nezákonného:

- (i) zničenia, straty alebo zmeny Osobných Údajov,
- (ii) neoprávneného poskytnutia spracúvaných Osobných Údajov,
- (iii) neoprávneného prístupu k takýmto údajom.

9.3. Informačné povinnosti Sprostredkovateľa

- (a) Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi poskytnúť všetky informácie ohľadom zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení a umožniť Prevádzkovateľovi alebo inému poverenému audítorovi vykonávať inšpekcie u Sprostredkovateľa na overenie týchto opatrení.
- (b) Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi podať oznámenie bez zbytočného odkladu po tom, čo sa dozvedel o akomkoľvek porušení ochrany Osobných Údajov.

9.4. Povinnosti Sprostredkovateľa pri zapájaní ďalších Sprostredkovateľov

- (a) Prevádzkovateľ vyžaduje, aby si Sprostredkovateľ pred zapojením každého ďalšieho Sprostredkovateľa do spracúvania Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy, vyžiadal od Prevádzkovateľa písomný súhlas.
- (b) Kým Prevádzkovateľ súhlas podľa bodu (a) Sprostredkovateľovi výslovne neposkytne, Sprostredkovateľ nesmie ďalšieho Sprostredkovateľa do spracúvania Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy zapojiť.
- (c) Poskytovať súčinnosť Prevádzkovateľovi pri zapájaní ďalších Sprostredkovateľov

9.5. Sprostredkovateľ má povinnosť poskytovať súčinnosť Prevádzkovateľovi, a to najmä pri:

- (i) uplatňovaní práv Dotknutých Osôb podľa GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (ii) plnení povinností vo vzťahu k Dotknutým Osobám podľa GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (iii) zavedení a dodržiavaní primeraných technických a organizačných opatrení pre zabezpečenie súladu s GDPR a ďalšími predpismi, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (iv) oznámení porušenia ochrany Osobných Údajov dozornému orgánu v zmysle GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (v) oznámení porušenia ochrany Osobných Údajov Dotknutej Osobe v zmysle GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (vi) posúdení vplyvu na ochranu Osobných Údajov a predchádzajúcej konzultácii v zmysle GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,

(vii) plnení informačnej povinnosti Sprostredkovateľa vo vzťahu k Prevádzkovateľovi, najmä vo vzťahu k zavedeniu a/alebo dodržiavaniu primeraných technických a organizačných opatrení podľa GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú

(viii) pri umožnení výkonu inšpekcií Prevádzkovateľa alebo auditov audítora povereného Prevádzkovateľom, pričom miera tejto súčinnosti by mala zohľadňovať povahu a rozsah spracovateľských činností, ktoré vykonáva Sprostredkovateľ.

9.6. Povinnosť Sprostredkovateľa Osobné Údaje vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať

a) Sprostredkovateľ má povinnosť vrátiť Prevádzkovateľovi Osobné Údaje, ktoré spracúva podľa tejto Zmluvy a bezodkladne vymazať ich kópie, v prípade:

(i) ukončenia doby spracúvania Osobných Údajov,

(ii) výpovede tejto Zmluvy a uplynutia výpovednej lehoty podľa tejto Zmluvy bez ohľadu na to, ktorá zo Strán Zmluvu vypovedala.

(iii) odstúpenia od Zmluvy bez ohľadu na to, ktorá zo Strán od Zmluvy odstúpila,

(iv) iného spôsobu zániku záväzku v zmysle platných právnych predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú.

b) Sprostredkovateľ povinnosť podľa bodu (a) nemá, ak to ustanovuje všeobecne záväzný právny predpis, ktorý sa vzťahuje na Prevádzkovateľa a/alebo Sprostredkovateľa

10. TRVANIE ZMLUVY

(a) Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

11. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

(a) Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania oboma Stranami. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa odo dňa účinnosti Zmluvy.

(b) Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode Strán formou písomných dodatkov.

(c) Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá Strana obdrží po jednom vyhotovení.

PODPISY

V KREMNICI dňa 20.8.2019

Kultúrne a informačné centrum mesta Kremnica
príspevková organizácia
Štefánikovo námestie 35/44 907 01 Kremnica
IČO: 37999095 IČDPH: SK202206/921

Za Sprostredkovateľa

Meno: Ing. ŽUZANA TILESCHOVÁ

Funkcia: naditeľa

Za Prevádzkovateľa

Meno: Ing. Marcel Siekel

Funkcia: konateľ

FIRO-tour s.r.o.
Vajnorská 100/A
831 04 Bratislava
IČO: 30716441 DIČ: SK202206/921
Zapísaná v OĽ BA I, odd. Sro, vložka 125/B